Isa

Chapter 9

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Hebrew	Amharic	Strong's
כִּֽי	ምክንያቱም	
לֹ֣א	አይ	H3808
מוּעָף֮	ጨለማ	H4155
לַאֲשֶׁ֣ר	-ለ-የ	
מוּצָ֣ק	ጥቅጥቅ	H4164
לָהּ֒	-ለ-እሷ	
כָּעֵ֣ת	-እንደ-ዘመን	H6256
הָרִאשׁ֗וֹן	-ያ-ቀደሞች	H7223
הֵקַ֞ל	አቀለለ	H7043
אַ֤רְצָה	ምድር-የ	H0776
זְבֻלוּן֙	ዘቡሉን	H2074
וְאַ֣רְצָה	-እና-ምድር-የ	H0776
נַפְתָּלִ֔י	ንፍታሌም	H5321
וְהָאַחֲר֖וֹן	-እና-ያ-መጨረሻ	H0314
הִכְבִּ֑יד	አከበደ	H3513
דֶּ֤רֶךְ	መንገድ-የ	H1870
הַיָּם֙	-ያ-ባሕር	H3220
עֵ֣בֶר	ማዘኺያ	H5676
הַיַּרְדֵּ֔ן	-ያ-ዮርዳኖስ	H3383
גְּלִ֖יל	ገሊላ	H1551
הַגּוֹיִֽם׃	-ያ-ሕዝቦች	

ነገር ግን ተጨንቃ ለነበረች ጨለማ አይሆንም። በመጀመሪያው ዘመን የዛብሎንንና የንፍታሌምን ምድር አቃለለ፤ በኋለኛው ዘመን ግን በዮርዳኖስ ማዶ በባሕር መንገድ ያለውን የአሕዛብን ገሊላ ያከብራል።

2

Hebrew	Amharic	Strong's
הָעָם֙	-ያ-ሕዝብ	
הַהֹלְכִ֣ים	-ያ-ይሄዱ	H1980
בַּחֹ֔שֶׁךְ	-በ-ጨለማ	H2822
רָ֖אוּ	አዩ	H7200
א֣וֹר	ብርሃን	H0216
גָּד֑וֹל	ትልቅ	
יֹשְׁבֵי֙	ነዋሪዎች-የ	H3427
בְּאֶ֣רֶץ	-በ-ምድር	H0776
צַלְמָ֔וֶת	የሞት-ፅላል	H6757
א֖וֹר	ብርሃን	H0216
נָגַ֥הּ	በራ	H5050
עֲלֵיהֶֽם׃	-በ-እነሱ-ላይ	

በጨለማ የሄደ ሕዝብ ብርሃን አየ፤ በሞት ጥላ አገርም ለኖሩ ብርሃን ወጣላቸው።

3

Hebrew	Amharic	Strong's
הִרְבִּ֣יתָ	አበዛህ	
הַגּ֔וֹי	-ያ-ሕዝብ	
[לא]	[አይ]	H3808
(ל֖וֹ)	-ለ-እሱ	H3808
הִגְדַּ֣לְתָּ	አከበርእ	H1431
הַשִּׂמְחָ֑ה	-ያ-ደስታ	H8057
שָׂמְח֤וּ	ደሰቱ	H8055
לְפָנֶ֙יךָ֙	-በ-ፊትህ	H6440
כְּשִׂמְחַ֣ת	-እንደ-ደስታ-የ	H8057
בַּקָּצִ֔יר	-በ-ምክር	
כַּאֲשֶׁ֥ר	-እንደ-የ	
יָגִ֖ילוּ	ይደሰታሉ	H1523
בְּחַלְּקָ֥ם	-በ-መከፋፈላቸው	
שָׁלָֽל׃	ምርኮ	H7998

ሕዝብን አብዝተሃል፥ ደስታንም ጨምረህላቸዋል፤ በመከር ደስ እንደሚላቸው፥ ሰዎችም ምርኮን ሲካፈሉ ደስ እንደሚላቸው በፊትህ ደስ ይላቸዋል።

4

Hebrew	Amharic	Strong's
כִּ֣י׀	ምክንያቱም	
אֶת־	(ዓ.ም.)	H0853
עֹ֣ל	ቀንቢር-የ	H5923
סֻבֳּל֗וֹ	ሸኩቱ	H5448
וְאֵת֙	-እና-(ዓ.ም.)	H0853
מַטֵּ֣ה	በትር-የ	H4294
שִׁכְמ֔וֹ	ትከሻው	H7926
שֵׁ֖בֶט	በትር-የ	H7626
הַנֹּגֵ֣שׂ	-ያ-ጨቋኝ	H5065
בּ֑וֹ	-በ-እሱ	
הַחִתֹּ֖תָ	ሰበርእ	H2865
כְּי֥וֹם	-እንደ-ቀን	H3117
מִדְיָֽן׃	ምድያን	H4080

በምድያም ጊዜ እንደ ሆነ የሸክሙን ቀንበር የጫንቃውንም በትር የአስጨናቂውንም ዘንግ ሰብረሃል።

5

Hebrew	Amharic	Strong's
כִּ֤י	ምክንያቱም	
כָל־	ሁሉ	H3605
סְאוֹן֙	ጨማ-የ	H5430
סֹאֵ֣ן	የሚሠጀም	H5431
בְּרַ֔עַשׁ	-በ-ንቁጥ	H7494
וְשִׂמְלָ֖ה	-እና-ልብስ	H8071
מְגוֹלָלָ֣ה	የተጎታተለ	H1556
בְדָמִ֑ים	-በ-ደም	H1818
וְהָיְתָ֥ה	-እና-ሆነች	H1961
לִשְׂרֵפָ֖ה	-ለ-ማቅደድ	H8316
מַאֲכֹ֥לֶת	ምግብ-የ	H3980
אֵֽשׁ׃	እሳት	H0784

የሚረግጡ የሰልፈኞች ጫማ ሁሉ፥ በደምም የተለወሰ ልብስ ለቃጠሎ ይሆናል፥ እንደ እሳት ማቃጠያም ሆኖ ይቃጠላል።

6 כִּי־ יֶלֶד יֻלַּד־ לָנוּ בֵּן נִתַּן־ לָנוּ וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל־ שִׁכְמוֹ
ምክንያቱም ልጅ ተወለደ -ለ-እኛ ወንድ-ልጅ ተሰጠ -ለ-እኛ -እና-ሆነች -ያ-ግዚአት -በ-ላይ ትከሻው
H3206 H3205 H5414 H1961 H4951 H7926

וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִיעַד שַׂר־ שָׁלוֹם׃
-እና-ተጠራ ስሙን ድንቅ አማካሪ ኤል ጀግና የዘላለም-አባት አለቃ-የ ሰላም
H7121 H8034 H6382 H3289 H0410 H1368 H5703 H8269 H7965

ሕፃን ተወልዶልናልና፥ ወንድ ልጅም ተሰጥቶናልና፤ አለቅነትም በጫንቃው ላይ ይሆናል፤ ስሙም ድንቅ መካር፥ ኃያል አምላክ፥ የዘላለም አባት፥ የሰላም አለቃ ተብሎ ይጠራል።

7 רבה[]לם (לְמַרְבֵּה) הַמִּשְׂרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין־ קֵץ עַל־ כִּסֵּא דָוִד וְעַל־
[-ለም-ብዙ] -ለ-ብዙ-የ -ያ-ግዚአት -እና-ለ-ሰላም የለም ፍጻሜ -በ-ላይ ዘንጊያ-የ ዳዊት -እና-በ-ላይ
H7227 H4766 H4951 H7965 H0369 H7093 H3678 H1732

מַמְלַכְתּוֹ לְהָכִין אֹתָהּ וּלְסַעֲדָהּ בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם קִנְאַת
መንግሥቱ -ለ-ማጽናት እሷን -እና-ለ-ማደገፍ -በ-ፍርድ -እና-በ-ጽድቅ -ከ-አሁን -እና-እስከ ዘላለም ቅንአት-የ
H4467 H0853 H5582 H4941 H6666 H6258 H5704 H5769 H7068

יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־ זֹּאת׃ ס
እግዚአብሔር ጸባኦት ታደርጋቸው ይህን ስ
H3068 H2063

ከዛሬ ጀምሮ እስከ ዘላለም ድረስ በፍርድና በጽድቅ ያጸናውና ይደግፈው ዘንድ በዳዊት ዙፋንና በመንግሥቱ ላይ አለቅነቱ ይበዛል፥ ለሰላሙም ፍፃሜ የለውም። የእግዚአብሔር ቅንዓት ይህን ያደርጋል።

8 דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל׃
ቃል ላከ ጌታ -በ-ያዕቆብ -እና-ወደቀ -በ-እስራኤል
H1697 H7971 H0136 H3290 H5307 H3478

ጌታ በያዕቆብ ላይ ቃልን ሰደደ፥ በእስራኤልም ላይ ወደቀ።

9 וְיָדְעוּ הָעָם כֻּלּוֹ אֶפְרַיִם וְיוֹשֵׁב שֹׁמְרוֹן בְּגַאֲוָה וּבְגֹדֶל לֵבָב לֵאמֹר׃
-እና-ያውቃሉ -ያ-ሕዝብ ሁሉም ኤፍራይም -እና-ነዋሪ-የ ሳማሪያ -በ-ትዕቢት -እና-በ-ትልቅ-የ ልብ -ለ-ማለት
H3045 H3605 H0669 H3427 H8111 H1346 H1433 H3824 H0559

10 לְבֵנִים נָפָלוּ וְגָזִית נִבְנֶה שִׁקְמִים גֻּדָּעוּ וַאֲרָזִים נַחֲלִיף׃
ጥሆች ወደቁ -እና-በ-የተጫለ እንሠራለን ወራዎች ተቀጠሉ -እና-ዝግባዎች እንተካለን
H3843 H5307 H1496 H1129 H8256 H1438 H0730 H2498

በትዕቢትና በልብ ኵራት። ጡቡ ወድቆአል፥ ነገር ግን በተወቀረ ድንጋይ እንሠራለን፤ የሾላ ዛፎች ተቈርጠዋል፥ ነገር ግን ዝግባን እንተካባቸዋለን የሚሉ በኤፍሬምና በሰማርያ የሚኖሩ ሕዝብ ሁሉ ያውቃሉ።

11 וַיְשַׂגֵּב יְהוָה אֶת־ צָרֵי רְצִין עָלָיו וְאֶת־ אֹיְבָיו יְסַכְסֵךְ׃
-እና-አከበረ እግዚአብሔር (ዓ.ም.) ጠላቶች-የ ርጽን -በ-እሱ-ላይ -እና-(ዓ.ም.) ጠላቶቹ ያቆጉጥላል
H7682 H3068 H0853 H7526 H0853 H0341

ስለዚህ እግዚአብሔር በጽዮን ተራራ ላይ ተቋቋሚ ያስነሣበታል፥

12 אֲרָם מִקֶּדֶם וּפְלִשְׁתִּים מֵאָחוֹר וַיֹּאכְלוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ פֶּה בְּכָל־
አራም -ከ-ምስራቅ -እና-ፍልስጥኤማውያን -ከ-ኋላ -እና-በሉ (ዓ.ም.) እስራኤልን -በ-ሁሉ አፍ -በ-ሁሉ
H0758 H6430 H0268 H0398 H0853 H3478 H3605 H6310 H3605

זֹאת לֹא־ שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃
ይህ አይ ተመለሰም ቁጥዓው -እና-አሁንም እጁን የተዘረጋች
H2063 H3808 H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

ጠላቶቹን ሶርያውያንንም ከምሥራቅ፥ ፍልስጥኤማውያንንም ከምዕራብ ያንቀሳቅስበታል፤ እስራኤልንም በተከፈተ አፍ ይበሉታል። በዚህም ሁሉ እንኳ ቍጣው አልተመለሰችም፥ ነገር ግን እጁ ገና ተዘርግታ ትኖራለች።

13	וְהָעָם	לֹא־	שָׁב	עַד־	הַמַּכֵּהוּ	וְאֶת־	יְהוָה	צְבָאוֹת	לֹא	דָרָשׁוּ:	ס
	-እና-ያ-ሕዝብ	አይ	ተመለሰም	-እስከ	የመታው	-እና-(ዓ.ም.)	እግዚአብሔር	ጸባኦት	አይ	ፈለጉም	ስ
		H3808	H7725	H5704	H5221	H0853	H3068		H3808	H1875	

ሕዝቡ ግን ወደ ቀሠፋቸው አልተመለሱም፥ የሠራዊትንም ጌታ እግዚአብሔርን አልፈለጉም።

14	וַיַּכְרֵת	יְהוָה	מִיִּשְׂרָאֵל	רֹאשׁ	וְזָנָב	כִּפָּה	וְאַגְמוֹן	יוֹם	אֶחָד:
	-እና-ቀጠለ	እግዚአብሔር	-ከ-እስራኤል	ራስ	-እና-ጥሌ	ቀርንጫፍ-የዘንበል	-እና-ሳር	ቀን	አንድ
	H3772	H3068	H3478		H2180	H3712	H0100	H3117	H0259

ስለዚህ እግዚአብሔር ራስና ጅራትን፥ የሰሌኑን ቅርንጫፍና እንግጫውን በአንድ ቀን ከእስራኤል ይቆርጣል።

15	זָקֵן	וּנְשׂוּא־	פָנִים	הוּא	הָרֹאשׁ	וְנָבִיא	מוֹרֶה־	שֶׁקֶר	הוּא	הַזָּנָב:
	ሽማግሌ	-እና-ከፍ-ያለ	ፊት	እሱ	-ያ-ራስ	-እና-ነቢይ	አስተማሪ-የ	ውሸት	እሱ	-ያ-ጥሌ
	H2205	H5375	H6440	H1931		H5030		H8267	H1931	H2180

ሽማግሌውና ከበርቴው እርሱ ራስ ነው፤ በሐሰትም የሚያስተምር ነቢይ እርሱ ጅራት ነው።

16	וַיִּהְיוּ	מְאַשְּׁרֵי	הָעָם־	הַזֶּה	מַתְעִים	וּמְאֻשָּׁרָיו	מְבֻלָּעִים:
	-እና-ሆኑ	መሪዎች-የ	-ያ-ሕዝብ	ይህ	ያስቱ	-እና-የተመሩ	የተዉጡ
	H1961	H0833		H2088	H8582	H0833	H1104

ይህን ሕዝብ የሚመሩ ያስቱአቸዋል፤ ተመሪዎቻቸም ይጠፋሉ።

17	עַל־	כֵּן	עַל־	בַּחוּרָיו	לֹא־	יִשְׂמַח	אֲדֹנָי	וְאֶת־	יְתֹמָיו	וְאֶת־	אַלְמְנֹתָיו
	-በ-ላይ	እንደዚህ	-በ-ላይ	ወጣቶቹ	አይ	ይደሰትም	ጌታ	-እና-(ዓ.ም.)	የቲሞቹ	-እና-(ዓ.ም.)	መበለቶቹ
				H0970	H3808	H8055	H0136	H0853	H3490	H0853	H0490
	לֹא	יְרַחֵם	כִּי	כֻלּוֹ	חָנֵף	וּמֵרַע	וְכָל־	פֶּה	דֹּבֵר	נְבָלָה	בְּכָל־
	አይ	ይማርም	ምክንያቱም	ሁሉም	ግብዘኛ	-እና-ክፉ-አድራጊ	-እና-ሁሉ	አፍ	የሚተናገር	ስፍሳት	-በ-ሁሉ
	H3808	H7355		H3605	H2611		H3605	H6310	H1696	H5039	H3605
	זֹאת	לֹא־	שָׁב	אַפּוֹ	וְעוֹד	יָדוֹ	נְטוּיָה:				
	ይህ	አይ	ተመለሰም	ቁጥዓው	-እና-አሁንም	እጁን	የተዘረጋች				
	H2063	H3808	H7725	H0639	H5750	H3027	H5186				

ሰው ሁሉ ዝንጉና ክፉ ሠሪ ነውና፥ አፍም ሁሉ ስንፍናን ይናገራልና ስለዚህ ጌታ በጕልማሶቻቸው ደስ አይለውም፥ ለድሀ አደጎቻቸውና ለመበለቶቻቸውም
አይራራም። በዚህም ሁሉ እንኳ ቍጣው አልተመለሰችም፥ ነገር ግን እጁ ገና ተዘርግታ ትኖራለች።

18	כִּי־	בָעֲרָה	כָאֵשׁ	רִשְׁעָה	שָׁמִיר	וָשַׁיִת	תֹּאכֵל	וַתִּצַּת	בְּסִבְכֵי	הַיַּעַר
	ምክንያቱም	ነደደ	-እንደ-እሳት	ክፍተኛነት	እሩኽ	-እና-እሳት	ትበላለች	-እና-ተፀአች	-በ-ጥቅሎች-የ	-ያ-ጀንግል
			H0784	H7564	H8068	H7898	H0398	H3341	H5442	
	וַיִּתְאַבְּכוּ	גֵּאוּת	עָשָׁן:							
	-እና-ተአሸከሉ	ከፍት-የ	ጢስ							
	H0055	H1348	H6227							

ክፋት እንደ እሳት ይቃጠላል፤ ኵርንችቱንና እሾሁን ይበላል፤ ጭፍቅ የሆነውንም ዱር ያቃጥላል፥ ጢሱም ተትጐልጕሎ እንደ ዓምድ ይወጣል።

19	בְּעֶבְרַת	יְהוָה	צְבָאוֹת	נֶעְתַּם	אָרֶץ	וַיְהִי	הָעָם	כְּמַאֲכֹלֶת	אֵשׁ	אִישׁ	אֶל־
	-በ-ቁጥዓ-የ	እግዚአብሔር	ጸባኦት	ጠገገ	ምድር	-እና-ሆነ	-ያ-ሕዝብ	-እንደ-ምግብ-የ	እሳት	ሰው	-ወደ
	H5678	H3068		H6272	H0776	H1961		H3980	H0784	H0376	H0413
	אָחִיו	לֹא	יַחְמֹלוּ:								
	ወንድሙ	አይ	ይማሩም								
	H0251	H3808	H2550								

በሠራዊት ጌታ በእግዚአብሔር ቍጣ ምድር ተቃጥላለች፤ ሕዝቡም እሳት እንደሚበላው እንጨት ሆኖአል፤ ሰውም ለወንድሙ አይራራም።

20

וַיִּגְזֹר	עַל־	יָמִין	וְרָעֵב	וַיֹּאכַל	עַל־	שְׂמֹאול	וְלֹא	שָׂבֵעוּ	אִישׁ	בְּשַׂר־	זְרֹעוֹ	יֹאכֵלוּ׃
-እና-ቀሰም	-በ-ቀኝ	-እና-ተራብ	-እና-በላ	-በ-ግራ	-እና-አይ	ጠገቡም	ሰው	ሥጋ-የ	ከንዱን	ይበላሉ	አይ	ጠገቡም
H1504		H3225	H7456	H0398		H8040	H3808	H7646	H0376	H1320	H2220	H0398

> ሰው በቀኙ በኩል ይነቅላል ይራብማል፤ በግራም በኩል ይበላል አይጠግብምም፤ እያንዳንዱም የክንዱን ሥጋ ይበላል፤

21

מְנַשֶּׁה	אֶת־	אֶפְרַיִם	וְאֶפְרַיִם	אֶת־	מְנַשֶּׁה	יַחְדָּו	הֵמָּה	עַל־	יְהוּדָה	בְּכָל־	זֹאת	לֹא־	שָׁב	אַפּוֹ	וְעוֹד	יָדוֹ	נְטוּיָה׃	ס
ምናሴ	(ዓ.ም.)	ኤፍራይምን	-እና-ኤፍራይም	(ዓ.ም.)	ምናሴን	አብረው	እነሱ	-በ-ላይ	ይሁዳ	-በ-ሁሉ	ይህ	አይ	ተመለሰም	ቁጥዓው	-እና-አሁንም	እጁን	የተዘረጋች	ስ
H4519	H0853	H0669	H0669	H0853	H4519		H1992		H3063	H3605	H2063	H3808	H7725	H0639	H5750	H3027	H5186	

> ምናሴ ኤፍሬምን ኤፍሬምም ምናሴን ይበላል፤ እነርሱ በአንድነት የይሁዳ ጠላቶች ይሆናሉ። በዚህም ሁሉ እንኳ ቍጣው አልተመለሰችም፥ ነገር ግን እጁ ገና ተዘርግታ ትኖራለች።